



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Prot. n. 41/
Bolzano/Bozen 20/06/2018
Incaricato Sachbearbeiter Gianluca Segatto
Orari al pubblico Parteienverkehr
lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.30
mar Di 9.00/12.30 15.00/16.30
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Oggetto: **Mondiali di calcio 2018 - 14 giugno - 15 luglio 2018** - esenzione dall'autorizzazione di cui all'art. 12 della Legge provinciale n. 20 del 05.12.2012 "Disposizioni in materia di inquinamento acustico" e autorizzazione ai sensi dell'art. 10 del vigente Regolamento comunale di Polizia Urbana - prescrizioni.

Betreff: **Fußballweltmeisterschaft 2018 - 14. Juni - 15. Juli 2018** - Befreiung von der Einholung der Ermächtigung im Sinne des Art. 12 des Landesgesetzes Nr. 20 vom 05.12.2012 „Bestimmungen zur Lärmbelastung“ und Vorschriften und Ermächtigung im Sinne des Art. 10 der Stadtpolizeiordnung - Vorschriften.

IL SINDACO

Premesso che 14 giugno - 15 luglio 2018 si terranno i mondiali di calcio e che, come avvenuto per precedenti manifestazioni, numerosi pubblici esercizi, circoli privati, ecc. ne trasmetteranno le relative partite attraverso monitor, proiettori o tv, anche all'esterno;

rilevato che con Legge provinciale n. 20 dd. 05.12.2012 sono state approvate le disposizioni in materia di inquinamento acustico;

rilevato che l'art. 12 "Autorizzazioni per manifestazioni temporanee" della LP. 20/2012 prevede che "Lo svolgimento di manifestazioni temporanee in luogo pubblico o aperto al pubblico che comportino l'impiego d'impianti rumorosi o che comunque determinino un impatto acustico significativo sull'ambiente circostante, deve essere preventivamente autorizzato dal Sindaco del comune territorialmente competente";

Vom 14. Juni - 15. Juli 2018 finden die Fußballweltmeisterschaften statt. Wie bereits bei anderen Veranstaltungen dieser Art werden auch zu diesem Anlass zahlreiche Gastbetriebe, Vereine und Vereinigungen die Spiele zeigen und hierfür Monitore, Projektoren oder TV-Geräte einsetzen. Zahlreiche Spiele werden auch an Geräten im Freien gezeigt.

Mit dem Landesgesetz Nr. 20 vom 05.12.2012 sind die Bestimmungen zur Lärmbelastung in Kraft getreten.

Der Art. 12 des L.G. Nr. 20/2012 „Ermächtigung für vorübergehende Veranstaltungen“ besagt Folgendes: „Wenn zur Durchführung von zeitlich begrenzten Veranstaltungen an öffentlichen Orten oder an für die Öffentlichkeit zugänglichen Orten lärm erzeugende Anlagen eingesetzt werden oder jedenfalls eine beträchtliche Lärmeinwirkung auf die Umgebung erfolgt, muss vorher vom zuständigen Bürgermeister/von der zuständigen Bürgermeisterin eine entsprechende Ermächtigung eingeholt werden.“

t.i.e.e. Gianluca Segatto
Vicolo Gumer, 7 39100 Bolzano
2° piano - stanza n. 225
gianluca.segatto@comune.bolzano.it

t.i.e.e. Gianluca Segatto
Gumergasse 7 39100 Bozen
2. Stock - Zimmer Nr. 225
gianluca.segatto@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471 997275
Fax 0471 997437
PEC bz@legalmail.it



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio 5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

rilevato che il comma 3 dell'art. 12 della LP. 20/2012 indica che il Sindaco può esentare dall'obbligo di autorizzazione determinate attività, in considerazione della natura occasionale o della durata limitata delle stesse;

considerato che l'art. 10 "Emissioni sonore di strumenti ed apparecchi degli esercizi pubblici e commerciali" del vigente Regolamento comunale di Polizia Urbana, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 - prot. 7112 del 21.02.2002 e successive modificazioni, prevede che salvo espressa autorizzazione del Sindaco è vietata la collocazione e l'utilizzo di strumenti ed apparecchi di riproduzione e amplificazione acustica sulla soglia e all'esterno di esercizi pubblici e commerciali;

ritenuto di semplificare le procedure per la trasmissione di tali partite, garantendo la loro visione alla popolazione, non solo presso le loro abitazioni, ma anche all'esterno di pubblici esercizi, Circoli privati, ecc.;

considerato che tali partite avranno luogo (calcio d'inizio) a partire dalle ore 14.00;

ritenuto pertanto di autorizzare ai sensi dell'art. 10 del Regolamento di Polizia Urbana le predette trasmissioni all'esterno, nel rispetto delle indicazioni sopra riportate, con un volume contenuto per limitare disagi al vicinato, con esenzione dall'autorizzazione prevista dall'art. 12 della LP. 20/2012, salvo per gli esercizi, Circoli, Associazioni per i quali sono in vigore provvedimenti restrittivi alla produzione di musica o sonora;

vista la LP. n. 20 del 05.12.2012;

visto il vigente Regolamento di Polizia Urbana, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 - prot. 7112 del 21.02.2002 e successive modificazioni;

visto l'art. 29 del TUOC delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. n. 3/L del 1.2.2005

Der Absatz 3 des Artikels 12 des L.G. 20/2012 sieht vor, dass der Bürgermeister bestimmte Tätigkeiten von der Pflicht zur Einholung der Ermächtigung ausnehmen kann, wenn diese Tätigkeiten nur selten oder für einen kurzen Zeitraum ausgeübt werden.

Der Art. 10 "Verwendung von Musikinstrumenten oder Musikanlagen in öffentlichen Betrieben" der geltenden und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 19 - Prot. 7112 vom 21.02.2002 genehmigten Stadtpolizeiordnung sieht vor, dass es untersagt ist, an der Türschwelle oder außerhalb von öffentlichen und Handelsbetrieben Musikinstrumente, Lautsprecher- und Musikverstärkungsanlagen anzubringen und zu verwenden, außer wenn eine ausdrückliche Ermächtigung des Bürgermeisters vorliegt.

Es wird für notwendig befunden, die Verfahren für die Übertragung der Spiele der Fußballeuropameisterschaft zu vereinfachen. Die Bevölkerung soll die Möglichkeit erhalten, die Spiele nicht nur bei sich zu Hause zu sehen, sondern auch in Gastbetrieben, in privaten Vereinslokalen usw.

Die Spiele werden ab 14.00 Uhr (Anpfiff) stattfinden.

Es wird daher befunden, im Sinne von Art. 10 der Stadtpolizeiordnung die Übertragung der Spiele im Freien zu ermächtigen, u.z. zu den oben angeführten Bedingungen. Die Lautstärke der Geräte muss so eingestellt sein, dass keine Lärmbelästigung für die Nachbarschaft entsteht. Es muss keine Ermächtigung beantragt werden, wie in Art. 12 des L.G. 20/2012 vorgesehen. Die Ausnahme gilt für Gastbetriebe, Vereine und Vereinigungen, für welche besondere beschränkende Maßnahmen für Musikanlagen gelten.

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 20 vom 05.12.2012.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 19 - Prot. 7112 vom 21.02.2002 genehmigte Stadtpolizeiordnung.

Dies vorausgeschickt und nach Einsicht in Art. 29 des neuen E.T. der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, der mit D.P.R.A. Nr. 3/L vom 01.02.2005 genehmigt wurde,



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5 Raumplanung und -entwicklung**

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

autorizza

1) ai sensi dell'art. 10 del Regolamento di Polizia Urbana **le sole trasmissioni calcistiche**, nell'ambito dei Mondiali di calcio 2018 che si terranno **dal 14 giugno al 15 luglio 2018**, all'esterno di pubblici esercizi, Circoli privati e Associazioni con l'ausilio di monitor, tv, proiettori **dalle ore 14.00 fino alle ore 24.00, senza l'utilizzo di amplificatori ulteriori rispetto a quelli già installati sulle apparecchiature medesime (fatta eccezione per i proiettori).**

Dispone

a) di esentare la proiezione video/audio di tali manifestazioni calcistiche che si terranno all'esterno con l'ausilio di monitor, tv e proiettori dall'autorizzazione prevista dall'art. 12 della LP. 20/2012, nel rispetto delle indicazioni e degli orari di cui al precedente punto 1), ovvero di quelle di cui al punto b);

b) che la trasmissione delle partite che si terranno nel centro abitato, all'interno ed all'esterno di pubblici esercizi, Circoli privati o Associazioni, avvenga con un volume contenuto che dovrà essere immediatamente abbassato su eventuale richiesta degli Organi di vigilanza.

L'autorizzazione/esenzione di cui al precedente punto 1), e lettera a) non trova applicazione per gli esercizi, Circoli o Associazioni per i quali sono in vigore provvedimenti restrittivi alla produzione di musica o sonora.

Avverte

che la trasgressione alle disposizioni di cui al presente provvedimento è punita con un'ammenda da 50€ a 500€ (in via breve 100€ + ev. spese di notifica) ai sensi del "Regolamento comunale per l'applicazione di sanzioni amministrative per violazione di disposizioni contenute nei regolamenti e nelle ordinanze

t.i.e.e. Gianluca Segatto
Vicolo Gumer , 7 39100 Bolzano
2° piano - stanza n. 225
gianluca.segatto@comune.bolzano.it

t.i.e.e. Gianluca Segatto
Gumergasse 7 39100 Bozen
2. Stock - Zimmer Nr. 225
gianluca.segatto@gemeinde.bozen.it

verfügt DER BÜRGERMEISTER,

1) im Sinne von Art. 10 der Stadtpolizeiordnung die Übertragung **von Fußballspielen** im Rahmen der Fußballweltmeisterschaften 2018, die **vom 14. Juni bis 15. Juli 2018** stattfindet, zu ermächtigen. Die Spiele dürfen auch im Freien gezeigt werden, u.z. **ab 14.00 Uhr bis 24.00 Uhr**. Die Ermächtigung gilt für Gastlokale, Vereine und Vereinigungen, die für die Übertragung der Spiele Monitore, TV-Geräte und Projektoren einsetzen. Es dürfen jedoch keine zusätzlichen Lautsprecher eingesetzt werden (mit Ausnahme für die Projektoren).

Weites verfügt der Bürgermeister,

a) dass für die Übertragungen von Bild und Ton der Spiele im Rahmen der Fußballweltmeisterschaft (mittels Monitor, TV-Geräten und Projektoren) keine Ermächtigung laut Art. 12 des L.G. Nr. 20/2012 eingeholt werden muss. Es gelten die Vorschriften und Uhrzeiten von Punkt 1) und b) dieser Verordnung.

b) Bei der Übertragung der Fußballspiele, welche in den Innenräumen bzw. im Außenbereich von Gastlokalen, Sportvereinen und anderen Vereinigungen stattfinden, muss darauf geachtet werden, dass die Lautstärke der Übertragung angemessen ist bzw. sie muss auf Anweisung der Ordnungskräfte unverzüglich reduziert werden.

Die Ermächtigung bzw. Freistellung laut Punkt 1), sowie Buchstabe a) dieser Verordnung gilt nicht für Gastlokale, Vereine und andere Vereinigungen, für welche bereits Beschränkungen für Musikanlagen gelten.

Der Bürgermeister weist darauf hin,

dass bei Verstoß gegen die vorliegenden Bestimmungen gemäß der „Gemeindeordnung über die Auferlegung von Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen von Gemeindeordnungen und Anordnungen des Bürgermeisters“ eine Verwaltungsstrafe in Höhe von 50 € bis 500 € (mit verkürztem Verfahren 100 € + evtl.

Tel. 0471 997275
Fax 0471 997437
PEC bz@legalmail.it



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio 5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

sindacali".

Sono fatte salve le disposizioni in materia di occupazione del suolo pubblico, ove previsto, salvo deroghe.

Sono incaricati del rispetto del presente provvedimento gli addetti del Corpo di Polizia Municipale, gli addetti dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio di questo Comune e chiunque ne sia tenuto per legge.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dall'affissione all'albo comunale.

Zustellungskosten) zur Anwendung kommt.

Wo vorgesehen, bleiben die Bestimmungen über die Besetzung öffentlichen Grundes aufrecht.

Die Beamten der Stadtpolizei und des Gemeindeamtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums sowie jeder, der gesetzlich dafür bestimmt ist, sind beauftragt, für die Einhaltung der vorliegenden Anordnung Sorge zu tragen.

Gegen die Verordnung kann innerhalb von 60 Tagen ab Anschlag an der Gemeindetafel Einspruch beim Regionalen Verwaltungsgericht eingelegt werden.

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
Der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums
Dott./Dr. Renato Spazzini

firmato digitalmente
digital Unterzeichnet

Il Sindaco – Der Bürgermeister
Dott./Dr. Renzo Caramaschi

firmato digitalmente
digital Unterzeichnet

GS

da notificare a:

- Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio - S E D E
- Corpo di Polizia Municipale - S E D E
- Ufficio Attività Economiche e Concessioni - S E D E
- e, p.c.
- Unione Commercio, Turismo e Servizi - Via di Mezzo ai Piani 2 - 39100 Bolzano
PEC hds-unione@legalmail.it
- Confesercenti - Via Roma 80/a - 39100 Bolzano
PEC commercianti.bz@pec.it
- Questura di Bolzano - Polizia Amministrativa -

t.i.e.e. Gianluca Segatto
Vicolo Gumer, 7 39100 Bolzano
2° piano - stanza n. 225
gianluca.segatto@comune.bolzano.it

t.i.e.e. Gianluca Segatto
Gumergasse 7 39100 Bozen
2. Stock - Zimmer Nr. 225
gianluca.segatto@gemeinde.bozen.it

Zustellungsempfänger:

- Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums - IM HAUSE
- Stadtpolizeikommando - IM HAUSE
- Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen - IM HAUSE
- und z.K.
- Verband für Kaufleute und Dienstleister - Bozner Boden Mitterweg 2 - 39100 Bozen
PEC hds-unione@legalmail.it
- Confesercenti - Romstraße 80/a - 39100 Bozen
PEC commercianti.bz@pec.it
- Quästur Bozen - Verwaltungspolizei -

Tel. 0471 997275
Fax 0471 997437
PEC bz@legalmail.it



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Largo Palatucci 1 - 39100 Bolzano -
PEC urp.quest.bz@pecps.poliziadistato.it

- Carabinieri - Via Dante 30 - 39100 Bolzano
PEC tbz25293@pec.carabinieri.it

- Alla Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Aria
e Rumore - Via A. Alagi 35 - 39100 BOLZANO
PEC luftlaerm.ariarumore@pec.prov.bz.it

- Al Presidente della Circoscrizione Oltrisarco -
Asiago - S E D E

- Al Presidente della Circoscrizione Centro - Piani -
S E D E

- Al Presidente della Circoscrizione Europa -
Novacella - S E D E

- Al Presidente della Circoscrizione Gries
- S. Quirino - S E D E

- Al Presidente della Circoscrizione Don Bosco
- S E D E

- All'Ufficio URP - S E D E

- All'Albo

Palatucciplatz 1 - 39100 Bozen
PEC urp.quest.bz@pecps.poliziadistato.it

- Carabinieri - Dantestraße 30 - 39100 Bozen
PEC tbz25293@pec.carabinieri.it

- Autonome Provinz Bozen - Amt für Luft und Lärm
- A.-Alagi-Str. 35 - 39100 Bozen
PEC luftlaerm.ariarumore@pec.prov.bz.it

- An den Präsidenten des Stadtviertels Oberau -
Haslach - IM HAUSE

- An den Präsidenten des Stadtviertels Zentrum -
Bozner Boden - IM HAUSE

- An den Präsidenten des Stadtviertels Europa -
Neustift - IM HAUSE

- An den Präsidenten des Stadtviertels Gries -
Quirein - IM HAUSE

- An den Präsidenten des Stadtviertels Don Bosco -
IM HAUSE

- Amt für Beziehungen zur Öffentlichkeit - IM
HAUSE

- Gemeindeamtstafel